

B.A Semester - 5 (Remedial) (NEP-2020) Examination
March/April-2026

ENG: Translation Skills (Skill Enhancement Course)

Time: 1:00 Hours

Marks: 25

Instructions:

1. All questions are compulsory.
2. Figures to the right indicate marks.

-
- Que.1 Answer the following questions in brief. (Any two) (10)
- (1) Discuss different types of translation with examples.
 - (2) Explain the importance of translation in a multilingual society like India.
 - (3) What are the main principles of translation?
 - (4) Discuss any two major challenges faced in translation.
- Que.2 Translate the following Gujarati items into English and the English items into Gujarati. (Any two) (10)
- (1) The problem of traffic is growing rapidly in all parts of the city. One can see vendors and hawkers on footpaths, especially near metro stations, bus stands and market areas. This compels pedestrians to move on the roads. Roads are already congested. During office hours, this creates a big problem. It slows down the speed of traffic and sometimes causes jams. Many accidents also happen due to this.
 - (2) Kavya: "Hello, how are you today?"
 Shivansh: "I'm doing well, thank you. How about you?"
 Kavya: "Not bad, just a bit tired. Did you have a good weekend?"
 Shivansh: "Yes, it was quite relaxing. I went hiking in the mountains."
 Kavya: "That sounds lovely. I stayed home and caught up on some reading."
 Shivansh: "What did you read?"
 Kavya: "A new novel I borrowed from the library."
 - (3) પૃથ્વી પરની કુદરતી દુનિયા ઘણી સુંદર અને અદભુત છે. પ્રકૃતિ આપણને જીવન જીવવા માટે જરૂરી વસ્તુઓ આપે છે, જેમ કે શ્વાસ લેવા માટે હવા, પીવા માટે પાણી અને ખાવા માટે ખોરાક. પ્રકૃતિમાં વૃક્ષો, પર્વતો, નદીઓ અને વિવિધ પ્રકારના પ્રાણીઓ અને પક્ષીઓનો સમાવેશ થાય છે. પ્રકૃતિ આપણી મિત્ર છે અને આપણે તેની કાળજી લેવી જોઈએ.
- Que.3 Attempt the following MCQs. (Any five) (05)
- (1) In a multilingual society, translation helps in—

(A) Creating confusion	(C) Bridging communication
(B) Breaking unity	(D) Replacing languages
 - (2) Which is the first step in translation?

(A) Editing
(B) Reading and understanding the source text
(C) Writing a summary
(D) Using a dictionary

- (3) 'Literal translation' is also known as _____
- (A) Free translation (C) Cultural translation
(B) Word-for-word translation (D) Adaptation
- (4) The proverb “ખોદો ડુંગર ને કાઢ્યો ઊંદર” translates as:
- (A) Great pains, little gain (C) Haste is waste
(B) Barking dogs seldom bite (D) Tit for tat
- (5) The Gujarati proverb “ધીરજનાં ફળ મીઠાં હોય છે” means:
- (A) Haste is waste (C) Time is money
(B) Patience always pays (D) All that glitters is not gold
- (6) “Out of the frying pan into the fire” in Gujarati is—
- (A) ઊલમાંથી ચૂલમાં પડવું (C) વહેલો તે પહેલો
(B) નવરો બેઠો નખખોદ વાળો (D) ગાજ્યા મેહ વરસે નહિ
- (7) The English proverb “Where there is a will, there is a way” is in Gujarati—
- (A) મન હોય તો માળવે જવાય (C) ગાજ્યા મેહ વરસે નહિ
(B) વહેલો તે પહેલો (D) કાગનું બેસવું ને ડાળનું પડવું
